

---

For use on MINDRAY Chemistry Analyzer

# **CD80 DETERGENT**

***mindray***

Thank you for choosing Mindray's products.

Please read the manual carefully before using in order to operate them correctly.

### **Intellectual Property Statement**

SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (hereinafter called Mindray) owns the intellectual property rights to this Mindray product and this manual.

Release, amendment, reproduction, distribution, rental, adaption and translation of this manual in any manner whatsoever without the written permission of Mindray is strictly forbidden.

**mindray** is the registered trademarks or trademarks owned by Mindray in China and other countries.

© 2018 Shenzhen Mindray Bio-medical Electronics Co., Ltd. All rights Reserved.

### **Responsibility on the Manufacturer Party**

Contents of this manual are subject to changes without prior notice.

Mindray is responsible for the effects on safety, reliability and performance of this product, only if:

- The product is applied on the specified devices;
- The operation is conducted in accordance with the manual;
- The storage and transportation comply with the manual.

### **Warranty**

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE.

### **Exemptions**

Mindray's obligation or liability under this warranty does not include any transportation or other charges or liability for direct, indirect or consequential damages or delay resulting from the improper use or application of the product or the use of parts or accessories not approved by Mindray or repairs by people other than Mindray authorized personnel. This warranty shall not extend to:

- any Mindray product which has been subjected to misuse, negligence or accident;
- any Mindray product from which Mindray's original serial number tag or product identification markings have been altered or removed;
- any product of any other manufacturer.

### **Return Procedure**

In the event that it becomes necessary to return this product or part of this product to Mindray, the following procedure should be followed:

1. Return authorization: Contact the Customer Service Department and obtain a Customer Service Authorization number. This number must appear on the outside of the shipping container. Returned shipments will not be accepted if the number is not clearly visible. Please provide the model number, serial number, and a brief description of the reason for return.
2. Freight policy: The customer is responsible for freight charges when this product is shipped to Mindray for service (this includes customs charges).



**Caution:** For laboratory, professional industrial and healthcare use only.

## 1 Intended Use

Clean Sample and Reagent Probes, Mixers and Cuvettes of the Chemistry Analyzer manufactured by Mindray.

## 2 Product Characteristics

CD80 DETERGENT is an improved phosphate-free, biodegradable alkaline concentrated liquid cleaning agent containing surfactants. It's effective for removing proteins, lipids, ions and other chemistry reaction residues on cuvette surfaces.

## 3 Specifications

1L × 1, 1L×4, 1L×12, 2L × 2, 2L × 6

## 4 Ingredients

Potassium Hydroxide, Nonionic Surfactants, Polyanionic Surfactants, Buffers and Stabilizers etc.

## 5 Product Appearance

Colorless to milky white liquid with nonexistence of odor if kept at 10°C~30°C (50°F~86°F).

## 6 Usage

This product shall be used at 10°C~30°C (50°F~86°F). Please shake before using.

## 7 Storage & Stability

CD80 DETERGENT should be stored at 2°C~35°C (35.6°F~95°F). It will be stable for 18 months when stored at 2°C~35°C (35.6°F~95°F). If the operating environment is at 10°C~30°C (50°F~86°F), discard opened container after 3 months.

## 8 Warnings

- ☞ The product contains potassium hydroxide which is an alkaline.
- ☞ Contains severe eye irritant, mild skin irritant. Please wear eye protection and latex gloves when handling.
- ☞ For laboratory, professional industrial and healthcare use only.
- ☞ Do not inhale and/or ingest. In case of inhaling or ingestion, immediately seek help from physician.
- ☞ Avoid eye and skin contact. In case of contact, immediately flush the affected area with plenty of water and go to see a doctor if necessary.

## 9 Precautions

- ☞ Do not use product past expiration date.
- ☞ If product has been frozen or been transported at high temperature, allow to warm at room temperature (15~30°C or 59~86°F) and shake sufficiently before using.
- ☞ Dispose of waste product, unused product and contaminated packaging in accordance with local or national guidelines for biohazard waste disposal.
- ☞ CD80's capacity of cleaning and compatibility of materials must be verified before applying to other medical devices.
- ☞ CD80's performance is influenced by expiration date, air pollution, or mixing with other reagents.

Gracias por elegir los productos de Mindray.

Lea detenidamente este manual antes de usar el equipo para garantizar un funcionamiento correcto.

### **Declaración de propiedad intelectual**

SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (de aquí en adelante Mindray) posee los derechos de propiedad intelectual de este producto y de este manual.

Quedan estrictamente prohibidos la publicación, la modificación, la reproducción, la distribución, el alquiler, la adaptación y la traducción de este manual, de la forma que sea, sin el permiso por escrito de Mindray.

**mindray** son marcas comerciales o marcas comerciales registradas propiedad de Mindray en China y otros países.

© 2018 Shenzhen Mindray Bio-medical Electronics Co., Ltd. Reservados todos los derechos.

### **Responsabilidad del fabricante**

El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Mindray sólo se hace responsable de la seguridad, la fiabilidad y el funcionamiento del producto en los siguientes casos:

- El producto se aplica en los dispositivos especificados;
- La operación se realiza según se indica en este manual;
- El almacenamiento y el transporte cumplen con lo descrito en el manual.

### **Garantí**

ESTA GARANTÍ ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN USO ESPECÍFICO.

### **Exenciones de responsabilidad**

Entre las obligaciones o responsabilidades de Mindray relativas a esta garantía no se incluyen los gastos de transporte ni de cualquier otro tipo, ni la responsabilidad por el retraso o los daños directos, indirectos o derivados de la aplicación o del uso inadecuados del producto o de accesorios no aprobados por Mindray. La empresa tampoco se responsabiliza de las reparaciones realizadas por personal no autorizado por Mindray. Esta garantía no se extiende a las siguientes situaciones:

- Cualquier producto de Mindray sujeto a un uso inadecuado, negligencia o accidente;
- Cualquier producto de Mindray cuya etiqueta de número de serie original o cuyas marcas de identificación se hayan eliminado o modificado;
- Cualquier producto de otro fabricante.

### **Procedimiento de devolución**

En caso de que sea necesario devolver el producto o alguna pieza del mismo a Mindray, se debe llevar a cabo el siguiente procedimiento:

1. Autorización de devolución: póngase en contacto con el departamento de Atención al cliente y obtenga un número de autorización de servicio al cliente. Este número debe aparecer en la parte exterior del paquete de envío. No se aceptarán los envíos devueltos si el número no es claramente visible. Proporcione además el número de modelo, el número de serie y una breve descripción de los motivos de la devolución.
2. Política de transporte: el cliente es responsable de los gastos de transporte en caso de envío del producto a Mindray para cualquier tipo de servicio (incluidas las tasas de aduana correspondientes).



**Cuidado:** Para uso exclusivo industrial profesional, laboratorios y entornos sanitarios.

## 1 Uso previsto

Limpieza de muestras y sondas de reactivo, mezcladores y cubetas del analizador químico fabricado por Mindray.

## 2 Características del producto

El detergente CD80 es un agente de limpieza líquido alcalino, concentrado y mejorado, biodegradable y sin fosfatos, que contiene surfactantes. Resulta eficaz para la eliminación de proteínas, lípidos, iones y demás residuos procedentes de reacciones químicas que quedan en las superficies de las cubetas.

## 3 Especificaciones

1 l × 1, 1 l × 4, 1 l × 12, 2 l × 2, 2 l × 6

## 4 Ingredientes

Hidróxido de potasio, surfactantes aniónicos, surfactantes polianiónicos, tampones, estabilizadores, etc.

## 5 Apariencia del producto

Descolorido al líquido blanco lechoso con inexistencia de olor si se mantiene entre 10 °C y 30 °C (de 50 °F a 86 °F ).

## 6 Uso

Este producto debe utilizarse entre 10 °C y 30 °C (de 50 °F a 86 °F ). Agítese antes de usar.

## 7 Almacenamiento y estabilidad

El detergente CD80 debe almacenarse entre 2 °C y 35 °C (de 35,6 °F a 95 °F ). Permanece estable durante 18 meses si se almacena entre 2 °C y 35 °C (de 35,6 °F a 95 °F ). Si el entorno de trabajo está a una temperatura de entre 10 °C y 30 °C (de 50 °F a 86 °F ), deseche el envase que haya permanecido abierto transcurridos tres meses.

## 8 Advertencias



El producto incluye hidróxido de potasio que es alcalino.



Contiene sustancias que pueden provocar irritaciones oculares graves y cutáneas leves. Utilice protección en los ojos y guantes de látex para su manipulación.



Para uso exclusivo industrial profesional, laboratorios y entornos sanitarios.



No inhalar ni ingerir. En caso de inhalación o ingesta, consultar inmediatamente a un médico.



Evite el contacto con la piel y los ojos. En caso de contacto, lavar inmediatamente el área afectada con agua abundante y consultar a un médico si es necesario.

## 9 Precauciones



No utilice el producto después de su fecha de caducidad.



Si el producto se ha congelado o transportado a bajas temperaturas, deje que se caliente a temperatura ambiente (de 15 a 30 °C ó de 59 a 86 °F ) y agítelo suficientemente antes de utilizarlo.



Deseche los productos de residuo, productos no utilizados y envases contaminados de conformidad con las directrices locales o nacionales para el desecho de residuos que suponen un peligro biológico.



La capacidad de limpieza y compatibilidad de los materiales del CD80 se debe comprobar con anterioridad a la aplicación en otros dispositivos médicos.



El rendimiento del CD80 se ve afectado por la fecha de caducidad, la contaminación del aire o la mezcla con otros reactivos.

Obrigado por escolher os produtos da Mindray.

Leia o manual com atenção antes de usá-los para garantir uma operação correta.

### **Declaração de propriedade intelectual**

A SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (doravante denominada Mindray) detém os direitos de propriedade intelectual deste produto Mindray e de seu manual.

São terminantemente proibidos, em qualquer hipótese, a publicação, emenda, reprodução, distribuição, aluguel, adaptação e tradução deste manual sem consentimento da Mindray por escrito.



é a marca comercial ou registrada da Mindray na China e em outros países.

© 2018 Shenzhen Mindray Bio-medical Electronics Co., Ltd. Todos os direitos reservados.

### **Responsabilidade do fabricante**

O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

A Mindray é responsável pela segurança, confiabilidade e desempenho desse produto apenas se:

- O produto for aplicado nos dispositivos aos quais se destina;
- A operação for realizada de acordo com o indicado no manual;
- O armazenamento e o transporte forem realizados de acordo com o instruído no manual.

### **Garantia**

ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE MERCADO OU ADEQUAÇÃO A QUALQUER FIM ESPECÍFICO.

### **Exceções**

As obrigações e responsabilidades da Mindray relativas a essa garantia não incluem gastos com transporte ou de qualquer outro tipo, nem responsabilidade por atraso ou danos diretos, indiretos ou ocasionados pelo uso inadequado do produto, pelo uso de componentes ou acessórios não aprovados pela Mindray, ou ainda por reparos realizados por pessoal não autorizado.

Essa garantia não se estende a:

- Nenhum produto da Mindray que esteja sujeito a uso incorreto, negligência ou acidentes.
- Nenhum produto da Mindray dos quais as etiquetas de número de série ou marcas de identificação do produto tenham sido alteradas ou removidas.
- Nenhum produto de outro fabricante.

### **Procedimento de devolução**

No caso de haver necessidade de devolução do produto ou de parte dele à Mindray, deve-se seguir o procedimento descrito abaixo:

1. Autorização para devolução: entre em contato com o Departamento de atendimento ao cliente e obtenha um número de autorização de serviço ao cliente. Esse número deve ser exibido na parte externa da caixa de envio. Os envios de devolução não serão aceitos se este número não estiver totalmente visível. Inclua também o número do modelo, o número de série e uma breve descrição do motivo da devolução.
2. Política de frete: O cliente será responsável pelos custos de frete quando o produto for enviado à Mindray para manutenção (incluindo taxas alfandegárias).



**Precaución:** Destina-se ao uso exclusivo em laboratório, indústria específica e área da saúde.

## 1 Uso pretendido

Limpeza de amostras, sondas de reagente, misturadores e cubetas do Analisador químico fabricado pela Mindray.

## 2 Características do produto

O detergente CD80 é um novo agente de limpeza líquido, concentrado, alcalino e biodegradável com fórmula livre de fosfato e que contém surfactante. Ele é indicado para a remoção de proteínas, lipídios, íons e outros resíduos provenientes de reação química presentes na superfície de cubetas.

## 3 Especificações

1L×1, 1L×4, 1L×12, 2L×2, 2L×6

## 4 Composição

Hidróxido de potássio, surfactante não-iônico, surfactante polianiônico, buffers, estabilizadores etc.

## 5 Aspecto do produto

Incolor Ao líquido Branco leitoso com inexistência de odor em temperaturas entre 10°C e 30°C (50°F e 86°F).

## 6 Uso

Este produto deve ser utilizado em temperaturas entre 10°C e 30°C (50°F e 86°F). Agite antes de usar.

## 7 Armazenamento e estabilidade

O detergente CD80 deve ser armazenado em temperaturas entre 2°C e 35°C (35,6°F e 95°F). Ele manterá sua estabilidade por 18 meses quando armazenado em temperaturas entre 2°C e 35°C (35,6°F e 95°F). Se o ambiente operacional tiver temperatura entre 10°C e 30°C (50°F e 86°F), descarte a embalagem aberta após 3 meses.

## 8 Avisos



Este produto contém hidróxido de potássio, que é um agente alcalino.



Contém diversos componentes que podem causar irritação aguda nos olhos e irritação leve na pele. Use equipamento de proteção para os olhos e luvas de látex ao manuseá-lo.



Destina-se ao uso exclusivo em laboratório, indústria específica e área da saúde.



Não inale e/ou ingira. Em caso de inalação ou ingestão acidental, procure orientação médica imediatamente.



Evite contato com os olhos e a pele. Em caso de contato acidental, lave a área afetada com água abundante e procure orientação médica se necessário.

## 9 Precauções



Não use o produto vencido.



Caso o produto tenha sido congelado ou transportado em altas temperaturas, aguarde até que ele atinja temperatura ambiente (15 a 30°C ou 59 a 86°F) e agite bem antes de usar.



O descarte de resíduos do produto, de produto não utilizado e da embalagem contaminada deve ser feito de acordo com as normas locais ou nacionais de descarte de agentes nocivos.



O poder de limpeza do CD80 e sua compatibilidade com diferentes materiais devem ser verificados antes de sua aplicação em outros equipamentos médicos.



O desempenho do CD80 é afetado pela data de vencimento, poluição do ar ou mistura com outros reagentes.

Благодарим вас за выбор продукции Mindray.

Чтобы правильно использовать данную продукцию, пожалуйста, прочитайте внимательно руководство.

## **Заявление о правах на интеллектуальную собственность**

Компания SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (далее «Mindray») обладает правами интеллектуальной собственности на данное изделие Mindray и на это руководство.

Опубликование, корректировка, воспроизведение, распространение, заимствование, изменение и перевод данного руководства в какой бы то ни было форме без получения письменного разрешения компании Mindray строго запрещается.

**mindray** являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками Mindray в КНР и других странах.

©2018 Shenzhen Mindray Bio-medical Electronics Co., Ltd. Все права защищены.

## **Ответственность изготовителя**

Содержание настоящего руководства может быть изменено без предварительного уведомления.

Компания Mindray несет ответственность за безопасность, надежность и характеристики настоящего изделия только при выполнении следующих условий.

- Изделие применяется только с указанными устройствами;
- Изделие используется в соответствии с руководством;
- Условия хранения и транспортировки изделия соответствуют указанным в руководстве.

## **Гарантия**

НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ПРОЧИЕ ГАРАНТИИ, УПОМЯНУТЫЕ ЯВНО ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО ЦЕЛЯХ.

## **Освобождение от ответственности**

Обязательства или ответственность компании Mindray по данной гарантии не включают в себя расходы на транспортировку или другие платежи, а также ответственность за прямой, случайный или косвенный ущерб или задержки, вызванные ненадлежащим использованием или эксплуатацией данного изделия, использованием деталей и принадлежностей, не одобренных компанией Mindray, или же проведение ремонта персоналом, не уполномоченным компанией Mindray.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- Любые изделия компании Mindray, которые подверглись неправильной эксплуатации, использованию не по назначению, неосторожному обращению или случайному повреждению.
- Любые изделия компании Mindray, с которых была удалена (или как-либо изменена оригинальная бирка с серийным номером или маркировка, идентифицирующая изделие).
- Любые изделия других изготовителей.

## **Процедура возврата**

В случае необходимости возврата изделия или его части компании Mindray необходимо соблюсти следующую процедуру:

1. Разрешение на возврат: Обратитесь в Отдел ремонта компании Mindray и получите номер авторизации Службы технической поддержки компании Mindray. Этот номер должен находиться на внешней поверхности транспортного контейнера. Возвращаемое изделие будет принято, только если этот номер отчетливо видно. Предоставьте номер модели, серийный номер, а также краткое описание причины возврата.
2. Перевозка: Заказчик берет на себя любые транспортные расходы (включая любые таможенные сборы) по доставке настоящего изделия в компанию Mindray для дальнейшего технического обслуживания.



**Осторожность:** Только для лабораторного, промышленного и медицинского применения.

## 1 Целевое назначение

Очистка зондов проб и реагентов, миксеров и кювет химического анализатора производства компании Mindray.

## 2 Характеристики продукта

Детергент CD80 - улучшенное концентрированное жидкое чистящее средство, содержащее ПАВ, щелочное, биоразлагаемое. Он эффективно удаляет белки, липиды, ионы и другие остатки химических реакций с поверхности кювет.

## 3 Спецификации

1л×1, 1л×4, 1л×12, 2л×2, 2л×6

## 4 Состав:

Гидрохлорид натрия, неионные ПАВ, полианионные ПАВ, буферы, стабилизаторы и т.п.

## 5 Внешний вид

бесцветный с молочно - белыми жидкости, с отсутствием запаха, если хранится при 10°C~30°C (50°F ~86°F).

## 6 Использование

Продукт следует использовать при 10°C~30°C (50°F~86°F). Перед использованием взболтать.

## 7 Хранение и стабильность

Очищающее средство CD80 следует хранить при 2°C~35°C (35,6°F~95°F). Оно остается стабильным в течение 18 месяцев, если хранится при 2°C~35°C (35,6°F~95°F). Если температура окружающей среды находится в пределах 10°C~30°C (50°F~86°F), замените открытый контейнер через 3 месяца.

## 8 Предупреждения

- ☞ Продукт содержит щелочь - гидрохлорид натрия.
- ☞ Вызывает сильное раздражение глаз и лёгкое раздражение кожи. При работе используйте защитные очки и перчатки.
- ☞ Только для лабораторного, промышленного и медицинского применения.
- ☞ Не вдыхать и не глотать. В случае вдыхания или проглатывания немедленно обратитесь к врачу.
- ☞ Избегайте попадания в глаза и на кожу. В случае контакта немедленно промойте затронутую область большим количеством воды и при необходимости обратитесь к врачу.

## 9 Меры предосторожности

- ☞ Не используйте продукт после окончания срока годности.
- ☞ Если продукт был заморожен или транспортировался при высокой температуре, перед использованием подержите его некоторое время при комнатной температуре (15~30°C или 59~86°F) и тщательно перемешайте.
- ☞ Утилизируйте использованный продукт, излишки продукта и загрязненную упаковку в соответствии с местными или государственными правилами утилизации биологически опасных отходов.
- ☞ Перед использованием с другими медицинскими устройствами следует проверить очищающие свойства CD80 и совместимость материалов.
- ☞ На эффективность CD80 влияет срок годности, чистота воздуха и смешивание с другими реагентами.

Grazie per aver scelto i prodotti Mindray.

Leggere attentamente il manuale prima di usare il prodotto per poterlo utilizzare correttamente.

### **Dichiarazione di proprietà intellettuale**

SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (di seguito denominata Mindray) detiene i diritti di proprietà intellettuale relativi a questo prodotto Mindray e al rispettivo manuale.

È severamente vietato rilasciare, modificare, riprodurre, distribuire, noleggiare, adattare e tradurre il presente manuale in qualunque modo senza previa autorizzazione scritta di Mindray.

è un marchio o un marchio registrato di proprietà di Mindray in Cina e altri Paesi.

© 2018 Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Tutti i diritti riservati.

### **Responsabilità del produttore**

Il contenuto del presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.

Mindray è responsabile per gli effetti sulla sicurezza, l'affidabilità e le prestazioni di questo prodotto solo se:

- Il prodotto viene applicato ai dispositivi specificati.
- Le operazioni vengono eseguite esattamente come indicato nel manuale.
- La conservazione e il trasporto sono conformi a quanto indicato nel manuale.

### **Garanzia**

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.

### **Esenzioni**

Le responsabilità o gli obblighi di Mindray previsti da questa garanzia non includono il trasporto o altri addebiti o responsabilità per danni diretti, indiretti o conseguenti o per ritardi derivanti dall'uso non corretto del prodotto o di parti e accessori non approvati da Mindray o da riparazioni eseguite da persone diverse dal personale autorizzato da Mindray. La garanzia non comprende:

- qualsiasi prodotto Mindray che non sia stato utilizzato correttamente o che sia stato soggetto a negligenza o incidenti;
- qualsiasi prodotto Mindray di cui siano stati alterati o rimossi i segni di identificazione del prodotto o la targhetta con il numero di serie originale Mindray;
- qualsiasi prodotto di un altro produttore.

### **Procedura di restituzione**

Nel caso sia necessario restituire questo prodotto o parte di esso a Mindray, seguire la seguente procedura:

1. Autorizzazione alla restituzione: contattare il reparto di assistenza clienti e ottenere un numero di autorizzazione dal Servizio Clienti. Questo numero deve essere riportato sulla parte esterna del collo di spedizione. Spedizioni di restituzione che non riportino il numero in modo chiaramente visibile non verranno accettate. È necessario indicare il numero del modello, il numero di serie e fornire una breve descrizione del motivo della restituzione.
2. Indicazioni per il trasporto: il cliente è responsabile per i costi di spedizione quando il prodotto viene inviato a Mindray per l'assistenza (questo include i costi doganali).



**Attenzione:** per uso esclusivo in ambiente di laboratorio, industriale professionale e sanitario.

## 1 Uso previsto

Pulizia di sonde campione e reagente, miscelatori e cuvette dell'analizzatore chimico prodotto da Mindray.

## 2 Caratteristiche del prodotto

Il detergente CD80 è un avanzato agente pulente liquido concentrato alcalino biodegradabile privo di fosfati che contiene tensioattivi. È efficace per la rimozione di proteine, lipidi, ioni e altri residui di reazioni chimiche dalle superfici delle cuvette.

## 3 Specifiche

1L×1, 1L×4, 1L×12, 2L×2, 2L×6

## 4 Ingredienti

Idrossido di potassio, tensioattivi non ionici, tensioattivi polianionici, tamponi, stabilizzanti e cosìvia.

## 5 Aspetto del prodotto

Liquido incolore o lattiginoso, inodore se mantenuto a una temperatura di 10°C~30°C (50°F~86°F).

## 6 Utilizzo

Il prodotto è inteso per un utilizzo a temperatura tra 10°C~30°C (50°F~86°F). Agitare prima dell'uso.

## 7 Conservazione e stabilità

Il detergente CD80 deve essere conservato a una temperatura di 2°C~35°C (35.6°F~95°F). Se conservato a 2°C~35°C (35.6°F~95°F), mantiene la stabilità per 18 mesi. Se la temperatura dell'ambiente operativo è di 10°C~30°C (50°F~86°F), i contenitori aperti devono essere smaltiti dopo 3 mesi.

## 8 Avvertenze



Il prodotto contiene idrossido di potassio, una sostanza alcalina.



Può provocare gravi irritazioni agli occhi e lievi irritazioni cutanee. Durante la manipolazione indossare una protezione oculare e guanti in lattice.



Utilizzare esclusivamente in ambiente di laboratorio, industriale professionale e sanitario.



Non inalare e/o ingerire. In caso di inalazione o ingestione, consultare immediatamente un medico.



Evitare il contatto con pelle e occhi. In caso di contatto lavare immediatamente con abbondante acqua l'area interessata e, se necessario, consultare un medico.

## 9 Precauzioni



Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.



Se il prodotto è stato congelato o trasportato ad alta temperatura, attendere che raggiunga la temperatura ambiente (15~30°C or 59~86°F) e agitare a sufficienza prima dell'uso.



Smaltire il prodotto scartato o inutilizzato e la confezione contaminata in conformità con le linee guida locali e nazionali per lo smaltimento dei rifiuti a rischio biologico.



Prima dell'applicazione ad altri dispositivi medici, verificare la capacità pulente del detergente CD80 e la compatibilità dei materiali.



L'efficacia del detergente CD80 varia a seconda della data di scadenza, del livello di inquinamento dell'aria o della miscelazione con altri reagenti.

Mindray ürünlerini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Ürünü doğru kullanmak için lütfen öncelikle kılavuzu dikkatle okuyun.

### **Fikri Mülkiyet Beyanı**

SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (bundan sonra "Mindray" olarak anılacaktır), bu Mindray ürünü ve kılavuza ait fikri mülkiyet haklarının sahibidir.

Mindray'ın yazılı izni olmadan bu kılavuzun herhangi bir şekilde yayınlanması, değiştirilmesi, çoğaltılması, kiralınması, uyarlanması ve tercüme edilmesi kesinlikle yasaktır.

**mindray**, Mindray'ın Çin'de ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markaları veya ticari markalarıdır.

© 2018 Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd. Tüm hakları saklıdır.

### **Üretici Tarafın Sorumluluğu**

Bu kılavuzun içeriği önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

Mindray ürünün güvenlilik, güvenilirlik ve performans etkilerinden sadece şu koşullarda sorumludur:

- Ürün belirtilen cihazlarda kullanılmışsa;
- Ürün kılavuzda belirtilen şekilde kullanılmışsa;
- Ürünün depolanma ve nakil koşulları kılavuzda belirtilene uygunsa.

### **Garanti**

BU GARANTİ MÜNHASIRDIR VE PAZARLANABİLİRLİK VEYA HERHANGİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DE DAHİL OLMAK ÜZERE AÇIKÇA VEYA ZİMNEN BELİRTİLEN DİĞER TÜM GARANTİLERİN YERİNE GEÇER.

### **İstisnalar**

Mindray'ın bu garanti çerçevesindeki sorumluluk ve yükümlülüğü; ürünün uygunsuz kullanılması veya uygulanmasından, Mindray onaylı olmayan parça veya aksesuar kullanılmasından veya Mindray'ın yetkilendirmediği personel tarafından onarım yapılmasından kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hasar veya gecikme ile ilişkili nakliye veya başka tür sorumluluk ve yükümlülüğü kapsamaz.

Garanti şu durumları kapsamaz:

- hatalı kullanım, ihmal veya kazaya maruz kalmış Mindray ürünü;
- Mindray'ın orijinal seri numarası etiketinin veya ürün tanımlayıcı işaretlerin değiştirildiği veya çıkarıldığı Mindray ürünü;
- başka bir üreticinin ürünü.

### **İade Prosedürü**

Bu ürünün veya ürünün bir parçasının Mindray'e iade edilmesi gerektiği durumda aşağıdaki prosedür izlenmelidir:

1. İade yetkisi: Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçip Müşteri Hizmetleri Yetkilendirme numarası alın. Bu numara nakliyat konteynerinin dışına yazılmalıdır. Numara açıkça görülmüyorsa iade gönderimleri kabul edilmez. Lütfen model numarasını, seri numarasını ve iade nedeninin kısa bir açıklamasını temin edin.
2. Nakliye politikası: Ürün servis için Mindray'e gönderildiğinde nakliye ücretlerinin sorumluluğu müşteriye aittir (gümrük masrafları dahil).



**Dikkat:** Sadece laboratuvarında, profesyonel endüstriyel ve sağlık hizmetlerinde kullanım içindir.

## 1 Kullanım Amacı

Mindray'in ürettiği Kimya Analizörünün Numune ve Reaktif Problarının, Karıştırıcılarının ve Küvetlerinin temizlenmesi.

## 2 Ürün Özellikleri

CD80 DETERJAN, fosfat içermeyen, biyoçözünür, alkali ve konsantre özellikte, sürfaktan içeren, gelişmiş bir sıvı temizlik maddesidir. Küvet yüzeylerindeki protein, lipit, iyon ve diğer kimyasal reaksiyon kalıntılarının temizliğinde etkilidir.

## 3 Özellikler

1L×1, 1L×4, 1L×12, 2L×2, 2L×6

## 4 İçindekiler

Potasyum Hidroksit, İyonik Olmayan Sürfaktanlar, Polianyonik Sürfaktanlar, Tamponlar ve Stabilizörler vs.

## 5 Ürün Görünümü

10°C~30°C (50°F~86°F)'de saklandığında kokusuz olan renksizle süt beyazı arası sıvı.

## 6 Kullanım

Bu ürün 10°C~30°C (50°F~86°F) sıcaklıkta kullanılmalıdır. Lütfen kullanmadan önce iyice çalkalayın.

## 7 Saklama ve Stabilite

CD80 DETERJAN 2°C~35°C (35.6°F~95°F) sıcaklıkta saklanmalıdır. 2°C~35°C (35.6°F~95°F) sıcaklıkta saklandığında 18 ay stabil kalır. Kullanım ortamı 10°C~30°C (50°F~86°F), sıcaklıktaysa açılmış ürünü 3 ay sonra atın.

## 8 Uyarılar

- ☞ Bu ürün alkali bir madde olan potasyum hidroksit içerir.
- ☞ Gözleri şiddetli, cildi orta derecede tahriş eden madde içerir. Lütfen ürünün kullanımı sırasında göz koruması ve lateks eldiven kullanın.
- ☞ Sadece laboratuvar, profesyonel endüstriyel ve sağlık hizmetlerinde kullanım içindir.
- ☞ Solumayın ve/veya yutmayın. Soluma veya yutma durumunda acilen doktora başvurun.
- ☞ Göze ve cilde teması önleyin. Temas halinde etkilenen bölgeyi bol suyla yıkayın ve gerekirse doktora başvurun.

## 9 Önlemler

- ☞ Son kullanma tarihi geçen ürünü kullanmayın.
- ☞ Ürün donmuşsa veya düşük sıcaklıkta nakledilmişse oda sıcaklığına (15~30°C veya 59~86°F) gelmesini bekleyin ve kullanmadan önce iyice çalkalayın.
- ☞ Atık ürünü, kullanılmamış ürünü ve kontamine olmuş ambalajı biyolojik tehlike teşkil eden atıkların bertarafına yönelik yerel veya ulusal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.
- ☞ CD80'ni başka tür medikal cihazlarda kullanmadan önce ürünün temizleme kapasitesi ve materyallerin uyumluluğu doğrulanmalıdır.
- ☞ CD80'nin performansı son kullanma tarihi, hava kirliliği veya başka reaktiflerle karıştırılma durumuna göre etkilenir.

Merci d'avoir choisi les produits Mindray.

Lire le manuel attentivement avant utilisation pour manipuler les produits correctement.

### **Déclaration de propriété intellectuelle**

SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (ci-après dénommé Mindray) détient les droits de propriété intellectuelle sur ce produit Mindray et sur ce manuel.

La publication, la modification, la reproduction, la distribution, la location, l'adaptation et la traduction de ce manuel, de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de Mindray est strictement interdite.

est la marque déposée ou commerciale appartenant à Mindray en Chine et dans d'autres pays.

© 2018 Shenzhen Mindray Bio-medical Electronics Co., Ltd. Tous droits réservés.

### **Responsabilité du fabricant**

Le contenu de ce manuel est sujet à des modifications sans préavis.

Mindray est responsable des effets sur la sécurité, la fiabilité et la performance de ce produit, seulement si :

- le produit est appliqué sur les dispositifs spécifiés ;
- l'opération est effectuée conformément aux instructions du manuel ;
- le stockage et le transport sont conformes aux instructions du manuel.

### **Garantie**

CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

### **Exceptions**

L'obligation ou la responsabilité en vertu de cette garantie n'inclut pas les frais de transport ou autres, pour les dommages directs, indirects ou consécutifs à une mauvaise utilisation ou application du produit, ou à l'utilisation de pièces ou d'accessoires non approuvés par Mindray ou réparés par des personnes autres que le personnel autorisé de Mindray.

Cette garantie ne s'étend pas à :

- tout produit Mindray qui a été soumis à une mauvaise utilisation, une négligence ou un accident ;
- tout produit Mindray pour lequel l'étiquette Mindray d'origine du numéro de série ou les symboles d'identification du produit ont été altérés ou supprimés ;
- tout produit de n'importe quel autre fabricant.

### **Procédure de retour**

En cas de nécessité de retourner ce produit ou une partie de ce produit à Mindray, merci de suivre la procédure suivante :

1. Autorisation de retour : contacter le service d'assistance client pour obtenir un numéro d'autorisation d'assistance client. Ce numéro doit figurer sur l'extérieur de l'emballage d'expédition. Les envois retournés ne seront pas acceptés si le numéro n'est pas clairement visible. Veiller à fournir le numéro de modèle, le numéro de série et une brève description de la raison du retour.
2. Politique de transport des marchandises : le client est responsable des frais de transport lorsque le produit est expédié à Mindray pour assistance (cela comprend les frais de douanes).



**Attention** : pour usage en laboratoire, professionnel industriel et médical seulement.

## 1 Utilisation prévue

Nettoyage des échantillons et des sondes de réactif, des mélangeurs et des cuves de l'analyseur de chimie fabriqué par Mindray.

## 2 Caractéristiques du produit

LE DÉTERGENT CD80 est un agent de nettoyage liquide amélioré sans phosphate, biodégradable, concentré, alcalin, contenant des tensioactifs. Il est efficace sur l'élimination des protéines, des lipides, des ions et des autres résidus de réaction chimique sur les surfaces des cuves.

## 3 Présentations

1 l × 1, 1 l × 4, 1 l × 12, 2 l × 2, 2 l × 6

## 4 Ingrédients

Hydroxyde de potassium, tensioactifs non ioniques, tensioactifs poly anioniques, solutions tampons et agents stabilisateurs, etc.

## 5 Apparence du produit

Liquide incolore à blanc laiteux sans odeur si conservé entre 10 °C et 30 °C (50 °F à 86 °F).

## 6 Utilisation

Ce produit doit être utilisé entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F). Agiter avant utilisation.

## 7 Stockage et stabilité

LE DÉTERGENT CD80 doit être conservé entre 2 °C et 35 °C (35,6 °F et 95 °F). Il reste stable pendant 18 mois lorsque conservé entre 2 °C et 35 °C (35,6 °F et 95 °F). Dans un environnement d'exploitation entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F), le récipient ouvert doit être mis au rebut après 3 mois.

## 8 Avertissements



Le produit contient de l'hydroxyde de potassium, un alcalin.



Contient un irritant sévère pour les yeux, un léger irritant pour la peau. Veiller à porter des lunettes de protection et des gants en latex lorsque vous le manipulez.



Pour usage en laboratoire, professionnel industriel et médical seulement.



Ne pas inhaler ou ingérer. En cas d'inhalation ou d'ingestion, contacter immédiatement un médecin.



Éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, rincer immédiatement la zone affectée abondamment et consulter un médecin si nécessaire.

## 9 Précautions



Ne pas utiliser le produit au-delà de la date d'expiration.



Si le produit a été congelé ou transporté à haute température, attendre qu'il revienne à température ambiante (entre 15 °C et 30 °C ou 59 °F et 86 °F) et agiter suffisamment avant utilisation.



Éliminer les restes de produit, les produits inutilisés et les emballages contaminés conformément aux directives locales ou nationales pour l'élimination des déchets présentant un risque biologique.



La capacité de nettoyage et la compatibilité des matériaux de CD80 doivent être vérifiées avant toute application sur d'autres dispositifs médicaux.



La performance de CD80 est influencée par la date d'expiration, la pollution de l'air ou le mélange avec d'autres réactifs.

Dziękujemy za wybranie produktów Mindray.

Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją przed użyciem urządzeń Mindray, aby prawidłowo je obsługiwać.

### **Oświadczenie dot. własności intelektualnej**

SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. (zwana dalej Mindray) jest właścicielem praw własności intelektualnej do tego produktu Mindray i niniejszej instrukcji.

Wydawanie, zmienianie, powielanie, dystrybucja, wypożyczanie, adaptacja i tłumaczenie niniejszej instrukcji w jakikolwiek sposób bez pisemnej zgody firmy Mindray jest surowo zabronione.

**mindray** jest zastrzeżonym znakiem towarowym lub znakami towarowymi należącymi do firmy Mindray w Chinach i innych krajach.

© 2018 Shenzhen Mindray Bio-medical Electronics Co., Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone.

### **Odpowiedzialność producenta**

Treść niniejszej instrukcji może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Firma Mindray ponosi odpowiedzialność za wpływ na bezpieczeństwo, niezawodność i działanie tego produktu tylko wtedy, gdy:

- Produkt jest używany na określonych urządzeniach;
- Procedura jest prowadzona zgodnie z instrukcją;
- Przechowywanie i transport odbywają się zgodnie z instrukcją.

### **Gwarancja**

NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻNE LUB DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO JAKIEGOKOLWIEK OKREŚLONEGO CELU.

### **Wyjątki**

Zobowiązania lub odpowiedzialność firmy Mindray w ramach niniejszej gwarancji nie obejmują żadnych kosztów transportu ani innych opłat ani odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub wtórne szkody lub opóźnienia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub zastosowania produktu lub użycia części lub akcesoriów niezatwierdzonych przez Mindray lub napraw przez osoby inne niż personel upoważniony przez firmę Mindray.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje:

- jakiegokolwiek produktu Mindray, który był niewłaściwie używany, wobec którego wystąpiło zaniedbanie, lub uległ wypadkowi;
- jakiegokolwiek produktu Mindray, z którego oryginalna etykieta z numerem seryjnym lub oznaczenia identyfikacyjne produktu zostały zmienione lub usunięte;
- jakiegokolwiek produktu innego producenta.

### **Procedura zwrotu**

W przypadku konieczności zwrotu tego produktu lub jego części do firmy Mindray, należy postępować zgodnie z następującą procedurą:

1. Autoryzacja zwrotu: Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta i uzyskaj numer Autoryzacji Obsługi Klienta. Numer ten musi znajdować się na zewnątrz kontenera wysyłkowego. Przesyłki zwracane nie będą przyjmowane, jeśli numer nie będzie wyraźnie widoczny. Podaj numer modelu, numer seryjny i krótki opis przyczyny zwrotu.
2. Zasady transportu: Klient jest odpowiedzialny za koszty transportu, gdy ten produkt jest wysyłany do firmy Mindray w celu wykonania usługi (w tym opłaty celne).



**Uwaga:** Tylko do użytku laboratoryjnego, profesjonalnego, przemysłowego i medycznego.

## 1 Przeznaczenie

Clean Sample and Reagent Probes, miksery i kuwety analizatora chemicznego firmy Mindray.

## 2 Charakterystyka produktu

CD80 DETERGENT to udoskonalony bezfosforanowy, biodegradowalny alkaliczny skoncentrowany płynny środek czyszczący zawierający środki powierzchniowo czynne. Skutecznie usuwa białka, lipidy, jony i inne pozostałości reakcji chemicznych z powierzchni kuwet.

## 3 Specyfikacja

1L × 1, 1L×4, 1L×12, 2L × 2, 2L × 6

## 4 Składniki

Wodorotlenek potasu, niejonowe środki powierzchniowo czynne, polianionowe środki powierzchniowo czynne, bufony i stabilizatory itp.

## 5 Wygląd produktu

Bezbarwna do mlecznobiałej cieczy bez zapachu, jeśli jest przechowywana w temperaturze 10 °C ~ 30 °C (50 °F ~ 86 °F).






## 6 Użycie

Produkt powinien być używany w temperaturze 10 °C ~ 30 °C (50 °F ~ 86 °F). Proszę wstrząsnąć przed użyciem.






## 7 Przechowywanie i stabilność

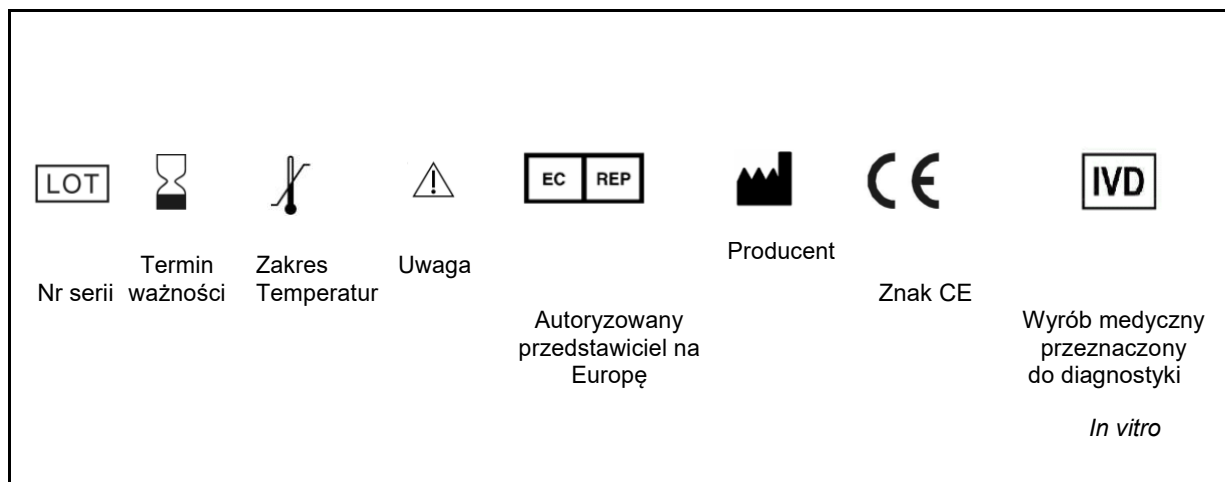
CD80 należy przechowywać w temperaturze 2 °C ~ 35 °C (35,6 °F ~ 95 °F). Będzie stabilny przez 18 miesięcy, jeśli będzie przechowywany w temperaturze 2 °C ~ 35 °C (35,6 °F ~ 95 °F). Jeśli temperatura środowiska pracy wynosi 10 °C ~ 30 °C (50 °F ~ 86 °F), wyrzucić otwarty pojemnik po 3 miesiącach.

## 8 Ostrzeżenia

-  Produkt zawiera wodorotlenek potasu, który ma odczyn alkaliczny.
-  Zawiera substancję silnie drażniącą oczy, lekko drażniącą skórę. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne i rękawice lateksowe.
-  Wyłącznie do użytku laboratoryjnego, profesjonalnego, przemysłowego i medycznego.
-  Nie wdychać i/lub nie połykać. W przypadku wdychania lub połknięcia natychmiast zwrócić się o pomoc do lekarza.
-  Unikać kontaktu z oczami i skórą. W przypadku kontaktu natychmiast przemyć dotknięty obszar dużą ilością wody i w razie potrzeby udać się do lekarza.

## 9 Środki ostrożności

-  Nie używaj produktu po upływie daty ważności.
-  Jeśli produkt został zamrożony lub był transportowany w wysokiej temperaturze, pozwól mu ogrzać się do temperatury pokojowej (15~30°C lub 59~86°F) i odpowiednio wstrząśnij przed użyciem.
-  Należy pozbyć się zużytego produktu, niezaużytego produktu i zanieczyszczonego opakowania zgodnie z lokalnymi lub krajowymi wytycznymi dotyczącymi usuwania odpadów stanowiących zagrożenie biologiczne.
-  Zdolność czyszczenia CD80 i kompatybilność materiałów należy zweryfikować przed zastosowaniem do innych urządzeń medycznych.
-  Na działanie CD80 ma wpływ data ważności, zanieczyszczenie powietrza lub mieszanie z innymi odczynnikami.



**Producent:** Shenzhen Mindray Bio-Medical Electronics Co., Ltd.

**Adres:** Mindray Building, Keji 12th Road South, Hi-tech Industrial Park, Nanshan, Shenzhen 518057, P. R. China

**Tel:** +86 755 81888998

**Fax:** +86 755 26582680

**Przedstawiciel w Europie:** Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)

**Adres:** Eiffestraße 80, 20537 Hamburg Germany

**Tel:** 0049-40-2513175

**Fax:** 0049-40-255726